

# BIG CIRCLE

大きな輪

**EARTH  
DAY**  
What you can do  
for the Earth







## Lower Plaza Green Square Open Ceremony

ロウワー・プラザ緑地ひろば開設記念式典



From left, Okinawa City Mayor Asachio Kuwae, Okinawa Prefectural Vice Governor Takekuni Ikeda, and Chief Cabinet Secretary Yoshimasa Hayashi, talk after the ceremony.

式典後、緑地ひろば案内にて談笑する林芳正官房長官(右から)、池田竹州沖縄県副知事、桑江朝千夫沖縄市長。

Softball field to be utilized as is. The park is open daily from 7 a.m. to 7 p.m.  
そのまま活用されるソフトボール場。公園の開場時間は毎日午前7時から午後7時まで。



The Ministry of Defense holds a ceremony to commemorate the opening of a green space in the Lower Plaza area of Plaza Housing, which straddles Okinawa City and Kitanakagusuku Village, Okinawa, March 30, 2024.

This area, scheduled to be returned to Japan, will be used jointly as a public park. The Okinawa Defense Bureau representatives say they hope many visitors will use the space for recreation and friendship.

防衛省は2024年3月30日、沖縄市と北中城村にまたがるロウワー・プラザ地区内の緑地ひろば開設記念式典を開催した。

この地域は、日本に返還される予定のフォスター基地旧ロウワープラザ住宅地区の一部で、公共の公園として共同で利用される。沖縄防衛局の担当者は、レクリエーションや親睦の場として多くの人々に利用してほしいと話している。

(Photo by Yoshie Makiyama / 写真 横山由江)



Japanese and U.S. officials cut the ribbon at a commemorative ceremony held prior to the opening of the park to the public.

日米の関係者らによって行われた緑地ひろばの一般開放を前に開かれた記念式典でのテープカット。

## Big Circle 大きな輪

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. However, the contents of Big Circle are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, U.S. Government, or Department of Defense. It is published every four months by Communication Strategy and Operations, Marine Corps Installations Pacific. Big Circle is on the Web at <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>.

Email subscriptions to this publication are available online by subscribing via <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>. Subscribers will receive an e-mail when the latest issue has been published on the Web. The publication can be viewed in PDF format online or downloaded.

We want [your feedback](#) on the Big Circle magazine!

「大きな輪」は、米国海兵隊認可の機関誌です。しかし、内容は、必ずしも海兵隊や米国政府、米国防総省の公式見解であるとは限らず、またそれらによって推奨されているものでもありません。当機関誌はキャンプ・パトラー米海兵隊太平洋基地広報企画運用部(COMMSTRAT)が4ヶ月ごとに発行しています。「大きな輪」のウェブアドレスは <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>.

当機関誌ウェブ版をご希望の方は、上記ウェブサイトで購入をお申し込み下さい。お申し込みされた方は、ウェブ上に新刊が掲載されると、通知メールを受信するようになっています。ウェブ版はPDF形式で、オンラインで閲覧、またはダウンロードすることができます。

「大きな輪」は、性別・年齢・国籍を問わず、多くの読者の皆様のご意見、ご感想、ご質問をお待ちしております。氏名、住所、電話番号を明記の上、メール、または封書にて下記の「大きな輪」編集係までお送りください。ご意見、ご感想お聞かせください

〒901-2300  
沖縄県北中城村石平  
在沖縄米海兵隊基地  
BLDG.1, COMMSTRAT  
(UNIT 35001)  
大きな輪 編集係

電話番号:  
(098) 970-1220  
メール:  
MCBPAC.MCBBUTLER.O@  
USMC.MIL

**Commanding General**  
Maj. Gen. Stephen E. Liszewski  
**Communication Strategy and Operations Director**

LtCol. Daniel M. Huvane

**Managing Editor**  
Yoshie Makiyama

**Editorial Support**  
Staff Sgt. Averil M. Coppa  
Toshiyuki Nakamoto  
Sgt. Maximiliano Rosas  
David S. Sidney

**International phone**  
011-81-98-970-1220

**Mailing Address**  
MCB Camp S.D. Butler  
Bldg. #1, COMMSTRAT  
UNIT 35001  
FPO AP 96373-5001

**Phone:** (098)970-1220

**E-mail:**  
MCBPAC.  
MCBBUTLER.O  
@usmc.mil

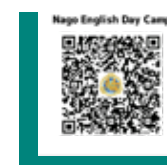
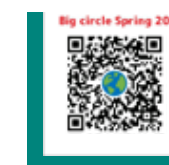


**NOTE:** The stories start from here for English readers. Big Circle's first page starts based on the Japanese style.

**注:** 日本語読者は反対側から読み進めてください。こちらは最後のページです。

### Archives/過去記事

The QR code takes you to the past editions of the Big Circle and articles related to the stories in this issue. QRコードから今号の記事に関連する『大きな輪』過去版と過去記事にアクセスできます。



## contents

- 20 Marines learn consequences at annual BITS training: get your mind right, go back to the basics
- 19 Easter Egg Hunts at Camp Hansen USO (Photos)
- 16 Marines immerse in Japanese culture during volunteer activities with local children: from north to south
- 14 Marine thrift shop donates \$10,000 to support Okinawa children's hospitals
- 12 Marines fight for nature: help removal of invasive alien plant
- 10 Okinawan mayor shares his thoughts through book reading at Kinser Elementary School
- 8 U.S. Marines on Okinawa first to kickstart the implementation of Japanese Industrial Safety and Health Ordinance changes
- 6 Marines' support of Nago English Day Camp still going strong after a decade
- 4 Camp Schwab Festival (Photos)
- 2 Upcoming Events





# MARINES LEARN CONSEQUENCES AT ANNUAL BITS TRAINING: GET YOUR MIND RIGHT, GO BACK TO THE BASICS



Lee Shelby shares his personal mishap experience to service members at Camp Kinser, Feb. 7.

2月7日、キンザー基地映画館にて、架線作業員として勤務していた時の自身の事故についての体験を隊員らに話すリー・シェルビー氏。

Every year after the winter holiday season, early January to mid-February at the latest, the United States Marine Corps requires a “Back in the saddle” safety training for units to reinforce Marines' responsibility and safe practices, in and out of the workplace, to minimize accidents and keep the workforce safe.

Marine Corps Installations Pacific Safety Office has invited experts as guest speakers on a variety of topics in the past. This year the safety office reached out to Lee Shelby to share his personal mishap experience while employed as a power lineman in 1991. He gave 1300 Marines, Sailors, and civilian workers assigned to MCIPAC in Okinawa, six one-hour-long presentations from Feb. 6 to 8, 2024. Afterward, he flew to Marine Corps Air Station Iwakuni and Combined Arms Training Center,

Camp Fuji, where he gave five more presentations.

Aaron M. Davis, MCIPAC Safety director, said he hoped that Shelby's self-reflection about the consequences he faced as a result of his own choices would make others stop and think.

At one of the Okinawa presentations, Col. David M. Banning, camp commander for Camps Foster and Lester, said, “This is the Marine Corps. We're in the business of doing dangerous stuff and that's what we do. But then, over your career, seeing people get hurt and killed in both garrison training and combat environments makes you realize that as leaders, our literal number one job is ensuring the safety of our force.

“No matter what job you do,” Banning continued, “whether as an infantryman, administrator, or motor transport operator, if you cannot preserve your force, you cannot accomplish any mission.” He told 360 audience members gathered at Camp Foster Theater to pay attention to what Shelby was going to say about situational awareness and what lessons they could learn in making decisions.

Shelby started his presentation by describing the day he woke up in a hospital bed in a burn unit after coming into contact with 13,000 volts of electricity. His accident resulted from a short circuit caused by contact between the primary and neutral wires through bolt cutters. Shelby was cutting the secondary line to the house, and his arm came into contact with the primary and secondary lines at the same time. He did not choose the proper personal protective equipment.

“(Do) not take shortcuts, (Do) not be complacent in your jobs, (Do) not get distracted. Look out

for each other and be an example to each other!” asserted Shelby, whose decision not to use proper PPE resulted in him waking up in a hospital with both hands missing from the elbows down, causing him lifelong suffering.

Shelby told the audience that everyone is accountable for what they do. “Make good choices every day and always focus, so you don't end up in the hospital or funeral home.” Shelby said that they are the only ones that ensure their own safety.

He talked about months of rehabilitation and learning how to use prosthetic claws. The audience also asked Shelby how he handles everyday life, such as eating, writing, driving and so on. Although his claws can do most daily routines, he emphasized that the metal claws cannot touch with feeling. He cannot feel the warmth of his children with them.

Takeshi Tsuchiko, a Japanese battalion chief of training division, MCIPAC Fire and Emergency Services-Japan, stated that Shelby's message was best conveyed when he told the audience to look at their own hands at the end of the presentation and that people should be thankful for them.

Tsuchiko agrees with Shelby that “safety is achieved one day at a time.” He said, “Safety is not about the whole year at a time, but about one day at a time. No matter how many times you repeat the same thing to the team, you should say something about the safety of that day every day.”

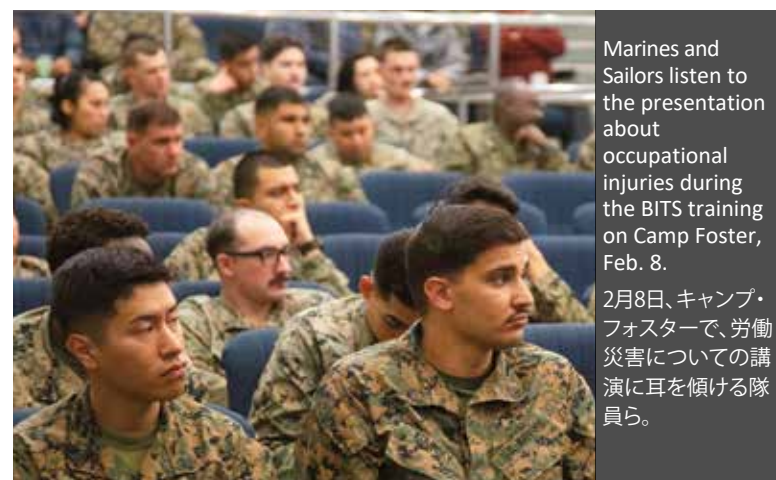
“I felt blessed,” said Sgt. Kameron Franklin, food service specialist at Mess Hall 488, Camp Foster, who used his day off to attend the session in Camp Kinser, Feb. 7. He

Continued on Page 18 ▶ BITS



Lee Shelby shows proper PPE to the audience members at Camp Foster, Feb. 8.

2月8日、キャンプ・フォスターで適切な個人用保護具を見せるリー・シェルビー氏。



Marines and Sailors listen to the presentation about occupational injuries during the BITS training on Camp Foster, Feb. 8.

2月8日、キャンプ・フォスターで、労働災害についての講演に耳を傾ける隊員ら。

「定められた仕事の安全規則や安全保護具着用を怠ると、どのような結果になるかを実際に目の当たりにするので、100%守ります」とフランクリン三等軍曹は言う。「実際に見ると言うことは、私だけではなく、他のみんなにとっても目からウロコです。常に安全が第一なのです。」

シェルビー氏は、自身の体験を共有するために20年間にわたり講演を行ってきたが、軍の聴衆の前にして話をしたのは今回が初めて。国のために尽くしている人々の前に立ち、話をするに特権を感じていと語った。

「怪我をして以来、私の使命は他の人々を助けることだった。私が人々に見せられるもの、話すことができるものは、彼らがより安全になるためのものです」とシェルビー氏。

彼は感電してもなお生き延びたことには意味があると考えている。シェルビー氏は、自身の事故に関する情報、そしてこの長い年月を通して経験してきたことを人々に伝えることが使命だと感じている。

海兵隊太平洋基地安全部ハンセン基地及び伊江島補助飛行場担当の安全専門官であるヴィンセント・ケラー氏は「民間の労働事故とはいえ、軍人の仕事にも通じるメッセージだと思えます」と言う。「何をするかに関係なく、誰もが少なからず危険の中で働いているのだから、この話は重要な意味をもっています。皆が注意深く行動しなければなりません。防護具を使用し、状況を認識し、一日、一日を安全に過ごさなければならぬのです。」

文・写真 横山由江

新年講習 ▶ 17ページから



## Camp Hansen USO Easter Egg Hunts



Photos by Yoshie Makiyama  
写真 横山由江

Marine volunteers from Camp Hansen USO held Easter Egg Hunts for local children from Kin Town, Mar. 31 and Apr. 6. Although both days were rained on, the children enjoyed a small-scale indoor egg hunt.

3月31日と4月6日、ハンセン基地で、ハンセンUSO (米軍慰問団)の海兵隊ボランティアたちが地元金武町の子供たちを招いて行っ Easter・エッグハントを開催。両日ともあいにくの雨だったが、参加者は室内での小規模な卵探しを楽しんだ。





**BITS**▶Continued from Page 20

expressed that the presentation was like preaching, and motivating. He said that he always tries to be proactive and ensure his fellow Marines' safety by talking to them about the importance of proper attire for the job and the use of correct PPE. “It’s 100% different because now you’re actually seeing the consequences of not following the safety rules and safety PPE for your designated job,” said Franklin. “Seeing it in person really is an eye opener for not just me, but for everybody else. Always, safety

comes first.”

In 20 years of sharing his personal story, this is the first time Shelby spoke to a military audience, and he said that he felt privileged to stand before them and speak to those who serve the country to keep him safe.

“My whole mission, ever since I got injured, was to help other people,” said Shelby. “What I can show them and talk to them about is to help them be safer.”

Shelby said that there is a purpose for his survival after being electrocuted. Shelby stated that he was on a mission to share information about his accident and

what he has experienced through all these years with people.

“I think the message goes across, even though it was a civilian industrial accident. It kind of relates to what the military people do,” said Vincent Keller, safety specialist for Camp Hansen and Ie Shima training facility, MCIPAC Safety Office. “Regardless of what they do, it’s an important message because everybody works a little bit in danger. They have to pay attention. They have to use their PPE, they have to be aware, have situational awareness, and take one day, one safety day at a time.”

Story and Photos by Yoshie Makiyama

## テールゲートリフター

▶7ページから

り、手順を踏むことで慣れてきますし、自然にできるようになれば、周りの人の安全も確保できる ようになります。講師が言っていたように、長い目で見て自分自身を守ることもにもなります。」

西平講師は講習中、「ルールは罰則があるから守るのではなく、最終的には自分の安全と命を守るために守るものだ」と述べていた。 「本当にいい勉強になりました」と永山さんは微笑んだ。「これを機に、みなさんが講習を受けて、ケガをしないように行動してくれたらとてもうれしいですね。」

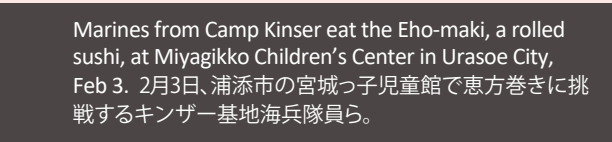
参加者は講習後、「テールゲートリフト有資格」のスタンプが押された最新の免許証を受け取った。これは1回限りの義務であり、再講習の必要はない。

文・写真 横山由江



Marines from Camp Schwab interact with children after the Setsubun event at a local nursery school in Motobu Town, Feb. 2.

2月2日、本部町の保育所での節分行事の後、子供たちと触れ合うシュワブ基地からの海兵隊員ら。



Marines from Camp Kinser eat the Eho-maki, a rolled sushi, at Miyagikko Children's Center in Urasoe City, Feb 3. 2月3日、浦添市の宮城っ子児童館で恵方巻きに挑戦するキンザー基地海兵隊員ら。



いたことも印象的だったと笑顔で語った。 追いかけてこの後は、ボランティアたちに日本の伝統的行事食である恵方巻きが振る舞われた。恵方巻きは、その年の吉方位である「恵方」を向いて、願い事をしながら無言で食べる。恵方巻きの長さは平均8〜10cmほどだが、通常、縁結びの意味もあり、一口大に切ることはない。 「どうやって食べたらいいのかわからなくて、口に全部詰め込んで噛み始めたんですが、噛むのと飲み込むのを同時にやるのはとても大変でした」とアリウイス上等兵。「アメリカの文化とはまったく違うけれど、こういった初めての挑戦はとても素晴らしいことです」と話した。 アリウイス上等兵はこの日をとてもためになる体験だったとし、もっと多くの隊員が兵舎から出て、文化の一部となる機会を与えるボランティア活動に参加するべきだと言い、外を探検しなければ、せっかくのチャンスを逃してしまふかもしれないと述べた。「友達に引張られ、連れてこられてよかったです」とアリウイス上等兵からは笑みがこぼれた。

文・写真 横山由江



Col. David M. Banning, camp commander for Camps Foster and Lester, speaks to Marines and Sailors and civilian employees on Camp Foster, Feb. 8.

2月8日、フォスター基地で隊員や軍属に話しかけるフォスター&レスター基地司令官、デビッド・M・バニング大佐。

# 新年講習で実例に学ぶ海兵隊員 気を引き締め、基本に立ち返る

良いと語った。

沖縄での講演で、フォスター&レスター基地司令官デビッド・M・バニング大佐は、「これは海兵隊です。我々は危険なことをするところが仕事であり、それが我々です。しかし、キャリアを通じて、駐留訓練や戦闘環境の両方で負傷したり死亡したりする人たちの目の当たりにすると、指導者として、部隊の安全を確保することが文字通り第一の仕事であることに気づかされる」と話した。

「歩兵であれ、管理者であれ、自動車輸送オペレーターであれ、部隊を守ることができなければ、どんな任務も達成することはできない。」

彼は、フォスター基地映画館に集まった360人の聴衆に、状況認識といった観点からシエルビー氏がこれから話す内容に注意を払い、自分たちの行動を決定する上でどのような教訓を得ることができるかを学ぶよう伝えた。

シエルビー氏は、1万3000ボルトの電気に接触し、火傷病棟の病院のベッドで目を覚ました初日の様子から語り始めた。彼の事故は、ボルトカッターを介した一次側と中性線の接触によるショートが原因だった。家屋への二次線を切断していたところ、彼の腕が一次線と二次線に同時に接触したのだ。彼は適切な個人用保護員を選んではいなかった。

「近道をせず、仕事に慢心せず、注意散漫にならず、互いに気を配り、互いの模範となるのが大切なのです！」シエルビー氏

は、適切な保護員を使用しなかったという自身の誤った判断が、両手の肘から下を失った状態で病院で目覚め、生涯の苦難に見舞われる結果となったと話す。

聴衆に、誰もが自分の行動に責任があると言いかけたシエルビー氏は、「病院や葬儀場に行くことにならないよう、毎日良い選択をし、常に集中すること」自分の安全を確実にするのは自分しかいないのだからと訴えた。

彼は数ヶ月にわたるリハビリと、義爪の使い方の習得について語り、聴衆はシエルビー氏に、食事、筆記、運転などの日常生活をどのようにこなしているのか質問した。彼の義爪は日常生活のほとんどをこなすことができるが、金属製の義爪には感覚がないことを彼は強調した。子供たちのぬくもりをシエルビー氏は義爪で感じる能够做到できないのだ。

海兵隊太平洋基地消防隊日本人従業員訓練課大隊長の津波古武志さんは、シエルビー氏のメッセージが最もよく伝わったのは、講演の最後に聴衆に自らの手を見るように、その手に感謝するようにと言ったときだと述べた。

津波古さんは「安全は一日ごとに達成される」とするシエルビー氏の意見に共感。「セーフティー（安全）とは、一年を通して全体というのではなく、一日一日が大事。何度隊に同じことを繰り返し言おうが、その日のセーフティーについて毎日伝えるべきだと改めて思いました」と津波古さん。

## 節分 ▶15ページから

第3海兵後方支援群第3整備大隊のアム・アリウイス上等兵は「とても楽しかったです。沖縄の地域社会を知るための手段として、このような楽しい経験をできる人は多くないの で、ここに参加できてとてもラッキーだと思います」と笑った。 宮城っ子児童センターに通っている8歳の子どもは、スタッフが鬼に変装していると予想していたが、鬼は外国人だとわかったそう。見知らぬ人たちに怯えながらも、豆まきは楽しいと言いい、追いかけれながらも豆を鬼に当てられ、しかも捕まらなかったことが嬉しかったと話した。

「もう大成功じゃないですか？」と、同センターの戸田奈菜センター長は目を輝かせた。「新しいコスチュームを用意したのですが、背が高い海兵隊員に着てもらいたかったんです。誰が鬼をやるかわからない、子供たちを驚かせたかったし、反応を見たかったんです。」戸田センター長は、児童らが当惑しながらも豆を投げて逃げる姿や、また、鬼に変装した海兵隊員らが最初は戸惑っている様子だだったが、豆を投げ返して子供たちを追いかけて

フォスター基地隊員食堂のフードサービ ス専門員であるキヤメロン・D・フランクリン三等軍曹は、「わたしは祝福された気分でした」と言った。彼は2月7日、半日休暇を利用してキャンプ・キンザーでの講習会に参加した。講演はまるで説法のように、やる気が出たと話す。彼は常に先を見越して行動するよう心がけており、仲間の隊員らにも、作業に適した服装と正しい保護具の使用の重要性を話して、仲間の安全を確保するようにしていると語った。

## 新年講習 ▶19ページへ



Lee Shelby talks to Marines, Sailors and civilian employees about the importance of safety one day at a time at the Camp Foster Theater, Feb. 8.

2月8日、フォスター基地映画館にて、隊員や軍属に一日一日の安全の大切さについて話すリー・シエルビー氏。





# MARINES IMMERSE IN JAPANESE CULTURE WITH LOCAL CHILDREN

Marines stationed in Okinawa are spread out across the island, from Camp Gonsalves, home to the Jungle Warfare Training Center in the north, down to Camp Schwab in Nago City, Ie Shima training facility, Camp Hansen, Camps Courtney and McTureous, Camps Foster and Lester, Marine Corps Air Station Futenma, and all the way to Camp Kinser, the most southern base, in Urasoe City.

Their purpose is to secure and enhance their capabilities, and strengthen the alliance between Japan and the U.S.. However, Marines also spend their time volunteering in neighboring communities, doing beach cleanups, language lessons, and other community exchanges.

In February 2024, six Marines and a Sailor had a new experience when they participated in volunteer activities. They were a group from Camps Schwab and Kinser who joined a traditional Japanese event for Setsubun in a neighboring community.

Setsubun originally has the meaning of the division of the seasons, but also is an event to drive away “oni (demons),” representing bad fortunes, as people throw roasted soy beans at them. Setsubun takes place before the first day of spring on the lunar calendar. This year it was on Feb. 3.

## Camp Schwab

Maiko Kamiya, Camp Schwab community relations specialist, and a few volunteers visited a local nursery school in Motobu Town located in the western part of Nago City, on Feb. 2, 2024.

The nursery school began having events together with service members in 2023, when they celebrated Halloween and Christmas together. According to the head of

the nursery school, the exchange with Marines and Sailors from Camp Schwab started when a former student who attended the day care over 20 years ago offered the events with service members to the school.

Three Marines were introduced to the children, ages zero to five, and sat together while the children sang and listened to the story of Setsubun. Two Marines then disappeared to disguise as oni, while one interacted with the children.

Once the older age groups went outside, they began throwing soybeans at demons built out of boxes. As the children practiced their aim, a teacher appeared disguised as oni. The students recognized their teacher, but were surprised when two more onis joined the teacher. Since the children did not know the service members, their responses were a mix of freezing in fear and bravely throwing beans.

Lance Cpl. Tucker J. Miller, assigned to 2nd Battalion, 2nd Marine Regiment, currently with 4th Marine Regiment, who came to Okinawa as part of the Unit Deployment Program last August, participated in a volunteer activity for the first time because he heard that it would be around children and he is an oldest brother with many siblings. He was given the role of oni.

After being chased by small children, Miller laughed and said that the children had good aim and good intuition. “They always go for the head, but it was awesome. It was a lot of fun,” said Miller with a big smile on his face.

“This (Setsubun event with service members) is actually our first attempt,” said a nursery school head. “Having this kind of exchange, interacting with foreigners, is a very good thing. Marines treated the children in a normal way without much hesitation. I was surprised

FROM NORTH TO SOUTH



Marines, given the role of oni, demons, approach children during the Setsubun event, or were chased away by children. (top, Motobu Town, Feb. 2, and bottom, Urasoe City, Feb. 3)

節分行事で子供たちを追いかけたり、子供たちに追われたりする鬼役の海兵隊員ら。(上・本部町 2月2日、下・浦添市 2月3日)



that children actually approached them and leaned closer to them. It was a great success.”

## Camp Kinser

On Feb. 3, another group of volunteers, four Marines and Sailors, visited two children’s centers in Urasoe City, near Camp Kinser. Participants were all with the Single Marine Program of Marine Corps Community Services Okinawa. Maki Eda, Morale, Welfare and Recreation program aide, Camp Kinser, MCCS, and Ichino Doshida, community relations specialist of Camp Kinser, invited them for the Setsubun event as a cultural exchange.

“I’ve been dying to get out

Continued on Page 14 ▶ SETSUBUN

# 海兵隊員、地元の子どもたちと ボランティアで日本文化に浸る

北から 南から

沖

縄に駐留する米海兵隊員は、北は北部訓練場のあるキャンプ・ゴンザルベスから始まり、名護市のキャンプ・シユワブ、伊江島補助飛行場、キャンプ・ハンセン、キャンプ・コートニー&マクトリアス、キャンプ・フォスター&レスター、普天間航空基地、そして最南端の海兵隊基地になる浦添市のキャンプ・キンザーまで、沖縄全土に広がり活動している。

彼らは、在日海兵隊の能力を確保・強化し、日米同盟を強固にするために存在する。しかし、隊員らはまた、近隣地区でのボランティア活動も積極的に行っており、海岸清掃や語学レッスンなどの地域交流にも力を入れている。2024年2月、6人の海兵隊員と1人の海軍兵がボランティア活動に加わり、新しい経験をした。キャンプ・シユワブとキンザー・キンザーから集まった隊員らは、それぞれの近隣地域で行われた日本の伝統的な節分行事に参加した。節分は本来、季節の分かれ目という意味もあるが、同時に、人々が炒った大豆を災いを表す「鬼」に投げつける

ことで、厄を追い払う行事でもある。節分は旧暦の立春の前に行われる。今年は2月3日だった。 **キャンプ・シユワブ** 2024年2月2日、シユワブ基地から神谷真衣子渉外官と数名のボランティアが、名護市西部に位置する本部町の保育所を訪問した。この保育所では、2023年にハロウィンとクリスマスと共に祝ったことをきっかけに、隊員たちとイベントを行うようになった。同保育所の所長によると、キャンプ・シユワブの海兵隊員や海軍兵との交流は、20年以上前に同保育所に通っていた元園児が隊員らとの交流話を持ちかけたことから始まったという。3人の海兵隊員が0歳から5歳までの子どもたちに紹介され、子どもたちが歌ったり節分の話を聞いたりしている間、一緒に座った。その後、2人の海兵隊員が鬼に変装するために姿を消し、1人が子どもたちと交流した。年長組が外に出ると、箱で作った作りの鬼に大豆を投げ始めた。子供たちが狙いを定めて練習していると、鬼

に変装した先生が登場。彼らはその鬼が先生だと気づいたが、園庭の隅からさらに2体の大きな姿の鬼が先生に加わると愕然となった。隊員らの参加を知らない子供たちは、恐怖で固まったり、勇敢に豆を投げたりと様々だった。昨年8月、第2海兵連隊第2大隊所属で部隊交代計画の一環として沖縄入りし、現在第4海兵連隊所属のタツカー・J・ミラー上等兵は、子どもたちが相手だからと、初めてボランティア活動に参加した。鬼役を任された。 「彼らはいつも頭を狙ってくるけど、最高だったよ。とても楽しかった」と満面の笑みを浮かべたミラー上等兵は、兄弟の多い長兄である。 所長は、「実際にこれ（節分イベント）を隊員らとすることは初めての試みです。外国人と触れ合う、このような交流はすごく良いことだと思います。 隊員らは、あまり抵抗なく普通に子どもたちに接してくれました。実際に子どもたちから彼らに近づき、寄り添っていたのには驚きました。大成功でした」と話した。

ム補助職の江田真紀さんと、キンザー基地の土信田一乃渉外官が、文化交流として彼らに節分行事への参加を呼びかけた。 第3海兵後方支援群第37戦闘連隊に所属し、米海軍に入隊する前は小学校の体育教師だったクリスティン・マツケンジ3等衛生兵は、「日本の子どもたちと交流するボランティア活動がしたくてたまりませんでした」と声を弾ませた。彼女は鬼ごっこに似たゲームに参加し、日本の子供たちと触れ合える機会を持てたことを喜んだ。 キンザーSMPと森の子・宮城子児童センターは、7年前からさまざまな交流プログラムに取り組んでいる。また、毎月一度、彼らは夜間に宮城子児童センターを訪れ、中高生とスポーツを楽しんだりする。1週間前にこの夜の交流プログラムに参加した第3海兵後方支援群第3維持グループのラモス・P・セバスチャン上等兵は、子どもたちの中に見つけた顔がいるだろうと期待していたが、この日の参加者は5歳から12歳の子どもたちと数人の中学生だった。

節分 ▶18ページへ





# MARINE THRIFT SHOP DONATES \$10,000 TO SUPPORT OKINAWA CHILDREN'S HOSPITALS

The staff of Marine Thrift Shop Okinawa presented \$10,000 to representatives of Lions Clubs International at the Okinawa Harborview Hotel in Naha City, Okinawa, Japan, Feb. 22, 2024. This donation set a precedent as the first time that a donation was directly given to a local national organization by the Marine Thrift Shop.

To support the neighboring community, the Marine Thrift Shop donated this money through LCI as a conduit to support funding for local Japanese children with medical and special educational needs. LCI will use the donation accordingly to help the surrounding Okinawa community.

LCI is a service organization that supports the serving of communities around the world. With a total of 48,000 clubs and 1.4 million members, LCI uses humanitarian service projects and grants to impact people's lives.

"Typically, the American Welfare and Works Association is the one deciding which organization can receive the grants," said Jeahn Creviston, a native of Kansas and president of Marine Thrift Shop Okinawa. "With the help of the G-7 branch, this is the first time we were able to identify an organization and make the donation directly without the involvement of the AWWA."

The Marine Thrift Shop belongs to the AWWA, along with the Kadena Officers Spouses Club, Naval Officers' Spouses Club of Okinawa, Marine Gift Shop, the Okinawa Enlisted Spouses' Club, and more. The AWWA is responsible for the distribution of charitable funds for organizations to improve the quality of life for Japanese and American communities in Okinawa.

The Marine Thrift Shop procured this money through

regular store operations and regularly provides grants for other organizations including the Neighborhood Pantry, Foster Single Marine Program, Foster Commissary, and the Foster USO.

From April of 2023, Marine Thrift Shop Okinawa staff members began the process of finding which organization to donate the money to. LCI was ultimately decided on because of their long-term commitment and the alignment of goals.

According to Creviston, staff members decided on this specific organization due to the strong conviction they felt towards the foundations it supports. LCI will help the Marine Thrift Shop meet their goals by using the donation towards a new hospital and also contribute money to the Cancer Children's Parents Association.

The Marine Thrift Shop makes environmental and geopolitical impacts through their store operations and donations. Their intake of items reduces waste by offering items that other service members might need. They also use their network to help funding for different programs that benefit service members and the local community.

In the year of 2023, Marine Thrift Shop Okinawa provided American and Japanese recipients with over \$126,000.

Story and Photo by Cpl. Thomas Sheng



Members of Marine Thrift Shop Okinawa and Lions Clubs International, Okinawa, pose for a group photo at the Okinawa Harborview Hotel, Naha City, Feb. 22. 2月22日、那覇市の沖縄ハーバービューホテルで集合写真を撮るマリンスリフトショップ沖縄と国際ライオンズクラブのメンバー。

2024年2月22日、沖縄県那覇市の沖縄ハーバービューホテルで、マリーン・スリフト・ショップ沖縄（非営利団体のリサイクルショップ）のスタッフがライオンズクラブ国際協会の代表者に1万ドル（3月28日レートにて約150万円相当）を贈呈した。この寄付は前例がなく、マリーン・スリフト・ショップが地元の全国組織に直接寄付を行った初めての例となった。近隣の地域社会を支援するため、マリーン・スリフト・ショップは、医療や特別な教育を必要とする地元の日本人の子供たちのための資金援助として、この寄付金をライオンズクラブ国際協会を通じて寄付した。同協会は、この寄付金を沖縄の近隣地域を支援するために役立てていく。ライオンズクラブ国際協会は、世界中の地域における奉仕活動を支援する奉仕団体。4万8,000のクラブと140万人の会員を擁する同協会は、人道的奉仕事業と交付金によって人々の生活に影響をもたらしている。

表を務めるジェーン・クレビストンさんは、「通常、どの団体が助成金を受け取るかは、米国福祉事業協会が決定しています。今回は海兵隊太平洋基地政務外交部の協力により、初めて同協会を介さずに団体を特定し、直接寄付を行うことができました」と語った。マリーン・スリフト・ショップは、嘉手納将校配偶者クラブ、沖縄海軍将校配偶者クラブ、マリーン・ギフト・ショップ、沖縄入隊者配偶者クラブなどとともに米国福祉事業協会に加盟している。同協会は、沖縄の日系双方の地域社会の生活の質を向上させるための団体に慈善資金を分配する役割を担っている。同スリフト・ショップは、通常の店舗運営を通じてこの資金を調達、ネイバーフッド・パントリー（フードバンクの様なもの）、フォスター・シンドグル・マリーン・プログラム（SMP/独身隊員対象とした青年会の様なもの）、フォスター・コミッサリー（食品館）、フォスター・USO（米軍慰問所）など他の団体にも定期的に助成金を提供している。

2023年、マリーン・スリフト・ショップ沖縄は12万6,000ドル以上（3月28日レートにて2000万円近く）を日米両国の生活者に提供した。文・写真 トーマス・シェン伍長

体に寄付するかを検討し始めた。最終的にライオンズクラブ国際協会に決まったのは、長期的な奉仕の姿勢と目標が一致していたからだ。クレ维斯トンさんによると、スタッフは、このライオンズクラブ国際協会を支援すると決めたのは、この団体が援助する財団に強い信念を感じたからだという。ライオンズクラブ国際協会は、寄付金を新しい病院の建設に役立てるとともに、「がんの子供を持つ親の会」にも資金を提供することで、マリーン・スリフト・ショップが目標を達成できるよう協力する予定だ。同ショップは、店舗運営と寄付を通じて環境と地域社会に影響を与えている。他の隊員が不要とする品物を提供することで、廃棄物を減らしている。また、その人脈を生かして米軍兵士や地元社会に役立てられるさまざまなプログラムへの資金援助も行っている。

## SETSUBUN▶ Continued from Page 16

here and do some volunteer opportunities with kids in Japan," exclaimed Hospital Corpsman Third Class Kristin McKenzie, Combat Logistics Regiment 37 of 3d Marine Logistics Group, and a former elementary school physical education teacher prior to joining the U.S. Navy. She participated in a game similar to tag and said that she was happy to have a chance to interact with Japanese children.

Camp Kinser SMP and Morinoko and Miyagikko children's centers have engaged in the various exchange programs for seven years. Once a month, Marines and Sailors visit Miyagikko at night to play sports with junior and high school students. Lance Cpl. Ramos P. Sebastian, 3rd Sustainment Group (Experimental), 3d MLG, who participated in the night volunteer program a week before, expected to see familiar faces among the children, but this was a younger group.

In Morinoko, the service members listened to a story about Setsubun and played games with the children.

Then they moved to the Miyagikko center, where the staff handed two Marines oni inflatable costumes and gave instruction on how to do the role of onis. While the children played outside, two onis ran out from two different corners and started chasing the children. Paper balls were set on the ground for beans and children were to ward off the onis with them.

"It was pretty fun," said Lance Cpl. Am Aliwis, 3d Maintenance Battalion, 3d MLG, while catching his breath after the chase. "I feel very lucky to be here because not a lot of people get to experience this as a pretty fun way to get to know the community around Okinawa."

One eight year-old at Miyagikko center expected the staff to be disguised as an oni, but figured out that the onis were foreigners. Although she was scared by the

strangers, she said that it was fun to throw beans, paper balls, at them, and she was happy that she did not get caught after her bean hit one of the onis while being chased.

"It was a huge success!" said Nana Toda, director of the Miyagikko Children's Center. "We got new costumes and wanted Marines to try them on because they were taller. We wanted to surprise children by not telling who would do onis, and see how they would react."

Toda smiled and said that it was interesting to see that the children were confused but still throwing their beans and running away, and at the same time, the Marines disguised as onis also looked lost at first but threw the beans back and chased the children.

After the chase outside, the



Lance Cpl. Tucker J. Miller reacts to a boy, Feb. 2. 2月2日、園児に向き合い反応するタッカー・J・ミラー伍長。

volunteers were served Japanese traditional food for the event, Eho-maki, a rolled sushi wrapped with dried seaweed paper. You face "Eho," the lucky direction of the year, and make a wish while eating it without talking. On average, Eho-maki are about 8-10 centimeters (3-4 inches) long. It is not usually cut into bite size pieces, as it is meant to bring good fortune.

"I didn't know how exactly I was supposed to eat it, so I just stuffed it all in my mouth and just started chewing and it was very hard to chew and swallow at the same time," said Aliwis. "It's very different from American culture, but trying it out for the first time is very cool."

Aliwis said that it was a very informative experience. He suggested that more service members get out of the barracks and engage in volunteer activities, which give them an opportunity to become a part of the culture. He stated that if you do not explore outside, you may miss chances. "I'm glad that my friend dragged me along and invited me."

Story and Photos by Yoshie Makiyama





# MARINES FIGHT FOR NATURE: HELP REMOVAL OF INVASIVE ALIEN PLANT

Okinawa Prefecture consists of many islands in various sizes. Among all islands, the largest is the main island where about 1.35 million people reside. It takes less than a day to drive the perimeter of the island, at about 450 kilometers (less than 300 miles) around. However, the island holds two world heritage sites, both natural and cultural, as designated by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

On Feb. 22, three Marines visited the upper reaches of Gesashi River in Higashi Village, a 40-minute drive north of Camp Schwab. Higashi Village is in the southern part of Yanbaru National Park, which is part of Japan’s newest World Natural Heritage Site and home to many endemic and rare species of animals and plants.

“It is a world heritage site, and downstream of the river on the other side is the largest mangrove forest in the prefecture. It’s a national natural treasure,” said Maiko Kamiya, community relations specialist for Camp Schwab, to the Marines while pointing to the thick forest next to them. “We will help the Higashi Village to remove invasive alien plants, Mikania Micrantha, to protect the treasure.” According to the Ministry of the Environment Yambaru Nature Conservation Office, Mikania Micrantha is native to tropical regions of North and South Americas

and it is globally considered one of the 100 most invasive alien species. It spreads very quickly and some call it “Mile-a-minute-vine.” When it grows, it covers the original plants like a cloak and kills whatever is below it.

Before starting, Marines received a sickle and were taught how to use it to cut the plants. They were also shown how to distinguish the “Mile-a-minute-vine” from native plants. The plant has two heart shaped leaves that grow in pairs from the stem with jagged edges and three veins that extend toward the tip of the leaf.

“I’ve never used a sickle before because we’d always have electric trimmers,” said Lance Cpl. Alejandro Tovarduran, 3rd Reconnaissance Battalion, 3rd Marine Division, whose father is a landscaper. “It was my first (time), but I was actually surprised how well it worked. It was easy to handle.”

He also said it was easy for him to see the difference between the invasive plants and the native plants. “You see the shape (of the leaf). It was very distinct,” said Tovarduran. He used to help out his father with landscape work.

Yuya Shimabukuro, a volunteer from the community, said that it is more important to have people participate with knowledge and motivation rather than a large number of people. Yet he also stated that even if they come otherwise, it is good if they can deepen their understanding while they are doing it.

Shimabukuro is a member of the Gesashi Ranger. Gesashi Ranger is a group of volunteers created in 2019 by the non-profit organization Higashi Village Tourism Promotion Council. It is similar to a park ranger district in the U.S. They provide guidance to Gesashi River users,

take measures against invasive alien species, and collect and report information.

“Currently, Higashi Village is short of labor, and it is difficult to find local people to help with the work,” Hayami Higa, a chief of Construction and Environment Division, Higashi Village Office, said. “That is why it is very helpful when Marines offer us support.” He hopes for their continued participation in the future.

“It (could) build a good relationship with us as Marines and locals,” said Tovarduran. “When we go out there, and help out the community, it (is) really good for not just them, but also us.” He said that he thinks Marines’ contributions can bring Marines and Okinawans closer.

Lance Cpl. Mason R. Lowman, 2nd Battalion, 7th Marines, currently assigned to 4th Marine Regiment on Camp Schwab, said he learned that the invasive species is an actual problem which drastically affects the ecosystem, something he never paid attention to before this event.

Kamiya said it was their second time participating in the Mikania Micrantha pulling. The first time was Jan. 22, 2024 and eight Marines and Sailors participated. Since the weed invaded quite a large area, Kamiya plans to engage in ongoing removal efforts.

Story and Photos by  
Yoshie Makiyama



Marines work together with members of Gesashi Ranger in front of the forest of Yanbaru National Park in Higashi Village, Feb. 22.

2月22日、東村のやんばる国立公園の森の前で、慶佐次レンジャーと一緒に作業する海兵隊員ら。



Marines carry the bags of removed Mikania Micrantha. 除去されたミカニア・ミクランサの袋を運ぶ隊員ら。



A Marine cleans the soles of his shoes to prevent the spread of seeds after the removal of Mikania Micrantha. ミカニア・ミクランサの防除作業後に種の拡散防止のために靴底をきれいにする海兵隊員。

# 海兵隊、自然と奮闘 ― 特定外来生物の防除を支援

沖縄 沖縄県は大小さまざまな島々で構成されている。なかでも最大の島は本島で、約135万人が暮らしている。島の一周は約450キロ（300マイル弱）、車で1日もかからない。しかし、この島にはユネスコ（国連教育科学文化機関）が指定する自然遺産と文化遺産の2つの世界遺産がある。

2月22日、3人の海兵隊員がキャンブ・シユワブから北へ車で40分ほど走ったところにある東村の慶佐次川上流付近を訪れた。東村は、日本で最も新しい世界自然遺産であり、多くの固有種や希少種の動植物が生息するやんばる国立公園の南部に位置する。

「ここは世界遺産で、向こう側の川の下流には県内最大の高ルギ林があります。国の天然記念物です。」隊員らに向かつて、キャンブ・シユワブの神谷真衣子渉外官は、背後に広がる鬱蒼とした森を指差し、「これらの宝を守るため、私たちは東村の特定外来生物ツルヒヨドリの除草のお手伝いをします」と言った。

環境省ややんばる自然保護官事務所によると、ツルヒヨドリは南北アメリカの熱帯地域原産の植物で、「世界の侵略的外来種ワースト100」のひとつに数えられている。成長が非常に早く、「マイル・ア・ミニット・ヴァイン（1分間に1マイル広がる）」と呼ばれることもある。成長すると、元の植物をマントのように覆い隠し、その下にあるものをすべて枯らしてしまう。

作業を始める前に、隊員らは鎌を受け取り、それを使った植物の切り方を教わった。また、ツルヒヨドリと在来種の植物との見分け方も学んだ。この植物は、茎から対になって生えるハート型の葉が2枚あり、葉の縁はギザギザで、葉の先端に向かって3本の葉脈が伸びていることが特徴。父親が造園業を営む第3海兵師団第3偵察大隊のアレハンドロ・トヴァルドゥラン上等兵は、「いつも電動草刈機を使っていたので、これまで鎌を使ったことはありませんでした。初めてだったけど、こんなにうまくいくとは思いませんでした。扱いやすかったです」と感想を述べた。

彼はまた、特定外来生物のツルヒヨドリと在来種の植物との違いを見分けることは簡単だったと話す。「葉の形を見てください。葉の形がとても特徴的でした」とトヴァルドゥラン上等兵。彼はよく父親の造園作業を手伝っていたという。

地域からのボランティア、島袋裕也さんは、人数よりも、やる気を持って参加してもらうことが重要だと語った。しかし、そうでない人でも、参加しているあいだに理解を深めていくことができれば良いのでは、とも述べた。

島袋さんは慶佐次レンジャーに所属。慶佐次レンジャーとは、NPO法人東村観光推進協議会が2019年に創設したボランティア集団である。アメリカのパークレンジャーのようなもので、慶佐次川利用者への案内、外来種対策、情報収集・報告などを行う。

東村役場建設環境課の比嘉快海主事は「現在、東村は人手不足で、作業を手伝ってくれる人員も地域ではなかなか集まりづらい状況です。そのため、海兵隊員が今回のように協力を申し出てくれると、とても助かります」と話す。今後も隊員らの継続的な参加を望んでいる。

「私たちがい関係が築けるかもしれません。私たちが外に出て、地域社会の役に立つことは、彼らだけでなく、私たちにとっても本当に良いことです」とトヴァルドゥラン上等兵は話す。隊員らが沖繩に貢献することで、海兵隊と沖繩県民の距離が縮まると彼は考える。

6か月間の部隊交代プログラムで沖繩入りし、現在キャンブ・シユワブの第4海兵連隊に配属されている第7海兵連隊第2大隊のメイソン・R・ローマン上等兵は、このイベントに参加するまでは気にも留めていなかった外来種が、生態系に深刻な影響を及ぼす現実的な問題であることを初めて学んだと語った。

神谷渉外官によれば、海兵隊員がツルヒヨドリの防除作業に参加するのは2度目。初回は2024年1月22日で、8人の海兵隊員と海軍兵が参加した。この植物はかなりの広い範囲に蔓延しているため、渉外官は今後も継続的に除去作業に参加する予定だという。

文・写真 横山由江



Mikania Micrantha has two heart shaped leaves that grow in pairs from the stem with jagged edges. ツルヒヨドリは、ハート形の葉が2枚、茎から対になって生え、縁はギザギザしている。





# OKINAWAN MAYOR SHARES HIS THOUGHTS THROUGH BOOK READING AT KINSER ELEMENTARY SCHOOL

People can learn many things through books. You acquire logical thinking, memory, and information processing skills while gaining new knowledge and a wide range of values. Above all, reading enriches your imagination.

Because of such beliefs, a lot of schools in Japan give children time for book-reading, whether students themselves read or someone else reads to them. In many schools, volunteers—mostly parents of the students—come to school to read books to children.

Tetsuji Matsumoto, mayor of Urasoe City, was one such parent who volunteered to read books at his children’s school when they were school age.

“When I became mayor, I thought I was lucky because I could now go and read books at not just my children’s school, but also all 11 (elementary) schools in the city,” said Matsumoto.

Ayano Shimojo, a Japanese culture teacher at Kinser Elementary School, said, “After I heard about the mayor reading books to the local children at schools, I wished he would come to our school and read a book to our children.”

Ever since, Shimojo has looked for an opportunity, and when the time finally came in March 2023, during the National Reading Month to celebrate Dr. Seuss’ birthday, she invited Matsumoto to be a guest reader. He read a book called “The Giving Tree” to the fourth graders for the first time in English.

On Feb. 7, 2024, Matsumoto again appeared in the library at Kinser Elementary School. He had a book in his hand, and an audience of 31 children from the second grade waiting for story time.

“American children are very energetic,” said Matsumoto. He

thinks both Japanese and American children listen attentively, but the atmosphere is different.

This year he was invited on “World Read Aloud Day” in which people celebrate oral forms of storytelling as the earliest way of preserving human knowledge, insight, and creativity. Matsumoto chose the same book, “The Giving Tree” to read for children.

After introducing himself, Matsumoto began reading and, at the end of each page, he stopped and asked questions to the children. Some questions were about the words, sentences, and illustrations in the book, but some questioned the reasoning of the characters’ actions and what the children thought about it. Matsumoto said that he felt the children understood what he was trying to convey from their responses.

“He asked questions that the children would be interested in and wanted to engage in,” said Shimojo.

“Because the story is short, the children of that age can follow it and read it together.” She said that it touches the children's hearts and minds, especially having a mayor come down to their level and teach them important things, while interacting with them in such a way.

“The Giving Tree,” published 60 years ago, is a story about an apple tree and a boy. From the surface, it looks like the tree is always giving and the boy is always taking, and there is no give-and-take

Urasoe City Mayor Tetsuji Matsumoto reads “The Giving Tree” to the students at Kinser Elementary School library, Camp Kinser, Feb. 7.

2月7日、キンザー小学校図書館にて同小学校2年生に「おおきな木」の読み聞かせをする松本哲治浦添市長。



relationship there, but Matsumoto sees it in a positive way. In the final pages, both the tree, as just a stump which has nothing, and the boy, who aged, meet once again. The tree is not happy at that moment because it has nothing to give him but the boy tells it all he wants is "a quiet place to sit and rest" and makes it happy.

At the end of the story, Matsumoto told the children that sharing what you can give makes everyone happy and he wants to be like the tree. Although the tree, which has nothing left at the end, he said, just keeps on giving, it can make other people around it happy and it becomes happy as well.

Matsumoto stated that his motto is “Happiness only becomes real when shared.”

According to Adrienne Arden, a school librarian at Kinser Elementary, the book has lots of different elements like happiness, sadness, loneliness, and growing up.

“It is a day to not only read aloud and listen to books, but it is also about telling stories, and by the

Happiness only becomes real when shared.



Urasoe Mayor Tetsuji Matsumoto, left, asks questions to the students, and Matthew Dolbow, U.S. consul general, Naha, back center, looks on. 時折止まって児童に質問する松本哲治浦添市長（左）と、見守る在沖米総領事マシュー・S・ドルボー氏（奥中央）。

「アメリカの子供たちはとても元気がいいですね」と市長。日本の子供もアメリカの子供も熱心に聞いてくれるが、雰囲気が違うと市長は言う。今年は、読み書きができる喜びを祝う「世界音読の日」に招かれた。松本市長は子どもたちに読み聞かせをするために、再び「おおきな木」を選んだ。松本市長は自己紹介の後、本を読み始め、ページを終えるごとに手を止めて子どもたちに質問を投げかけた。本の中の言葉や文章、挿絵についての質問もあったが、登場人物の行動の理由やそれについて子どもたちがどう思うかを問う質問もあった。市長は、子ども

たちの反応から、彼が伝えようとしていることを理解していると感じたという。子どもたちが興味を持ち、取り組みたくなるような質問をしてくれていました。物語が短いので、この年齢の子どもたちも一緒に文を追って読むことができます」と下條さんは言う。彼女は、市長が子供たちの目線まで降りてきて、彼らと触れ合いながら大切なことを教えてくれることは、子供たちの心に響くのではないだろうか考える。60年前に出版された「おおきな木」は、リンゴの木と少年の物語である。表面から見ると、木は常に与え、少年は常に奪う、そこにギブ・アンド・テイクの関係はないように見えるが、市長はそれを肯定的にとらえている。最後のページで、何も持たないただの切り株としての木と、歳をとった少年が再び出会うが、そのとき木は少年に与えるものが何もないので幸せではなかったが、少年は木に「座って休める静かな場所」が欲しいだけだと伝え、木を幸せにする。物語の最後に松本市長は子どもたちに、与えられるものを分かち合うことがみんなを幸せにすることであり、自身もこの木のようにになりたいと語った。最後には何も残らない木だが、ただ与え続けることで、周りの人を幸せにすることができ、自分も幸せになるのだと。

市長は、「幸せは分かち合つてこそ本物になる」をモットーに掲げている。キンザー小学校の司書、エイドリアン・アーデンさんによると、この本には幸せ、悲しみ、孤独、成長など様々な要素が盛り込まれているという。「この日は音読したり本を聴いたりするだけでなく、物語を語る日でもあり、松本市長が私たちと（本を）分かち合

うことで、彼は自分の物語のほんの一部を語り、彼自身の人生を生徒たちと分かち合っているのです」とアーデンさんは話す。「彼は生徒たちに、木が少年にしたように、与える心を持ち、お互いによくすることを望んだのだと思います。」アーデンさんは、このように生徒たちが受け入れ国とつながること、自分たちの家族や家、基地だけでなく、より大きなスケールで自らが住む地域社会について考えるようになることを願っている。彼女は、子供たちが異文化に触れ、異文化の中で生活することで、自分たちをより大きな地球規模の共同体の一部であると考えようになるのではと語った。

Story and Photos by Yoshie Makiyama

文・写真 横山由江

人は本を通じて様々なことを学ぶ。新しい知識を得ながら論理的思考力や記憶力、情報処理能力を人々には身につけ、幅広い価値観を持つことができる。そして、何よりも、読書は、人々の想像力を豊かにするという。このような考えから、日本の多くの学校では、自分で読むにせよ、他の誰かが読むにせよ、子どもたちに本に親しむ時間を与えている。通常、多くの学校で、生徒の保護者を中心としたボランティアが、学校に子どもたちに本を読み聞かせるためにやってくる。浦添市の松本哲治市長もそのような保護者の一人で、自身の子供たちが小学生の頃、学校で本を読むボランティアをしていた。子

供たちが大きくなって市長になった後も、彼はまだ小学生への本の読み聞かせを続けたいと考えていた。「市長になったとき、自分の子どもたちの学校だけでなく、市内にある11の小学校で本を読むことができるようになったので、自分はずきーだと思いました」と市長は話す。キンザー小学校で日本文化を教えている下條綾乃さんは、「市長が地元为学校で子どもたちに読み聞かせをしていると聞いて、私たちの学校にも来て子どもたちに本を読んでもほしいと思いました」と語る。

それ以来、下條さんは市長を学校に招く機会を探していた。そして、2023年3月、ついに、彼女はアメリカの絵本作家ドクター・スーの誕生日を祝う全米読書月間で、松本市長をゲストとして招くことに成功した。英語が話せる市長は4年生に「おおきな木」という本を初めて英語で読み聞かせた。2024年2月7日、市長は再びキンザー小学校の図書館に現れた。彼の手には本が握られ、31人の2年生の子供たちが読み聞かせの時間を待っていた。

「アメリカの子供たちはとても元気がいいですね」と市長。日本の子供もアメリカの子供も熱心に聞いてくれるが、雰囲気が違うと市長は言う。今年は、読み書きができる喜びを祝う「世界音読の日」に招かれた。松本市長は子どもたちに読み聞かせをするために、再び「おおきな木」を選んだ。松本市長は自己紹介の後、本を読み始め、ページを終えるごとに手を止めて子どもたちに質問を投げかけた。本の中の言葉や文章、挿絵についての質問もあったが、登場人物の行動の理由やそれについて子どもたちがどう思うかを問う質問もあった。市長は、子ども

# キンザー小学校で浦添市長が読み聞かせ・・・伝える思い







# U.S. MARINES ON OKINAWA FIRST TO KICKSTART THE IMPLEMENTATION OF JAPANESE INDUSTRIAL SAFETY AND HEALTH ORDINANCE CHANGES

Marine Corps Installations Pacific Safety Office held a series of one-day special land transportation safety & health training for the liftgate, a device attached to a vehicle's rear to lift and lower cargo from the vehicle bed to ground level, to Japanese employees working on Marine Corps bases in Okinawa in January 2024. The training was to educate employees on the changes in Japanese law for industrial safety and health.

The revision of the Japanese Industrial Safety and Health Ordinance, which is equivalent to the U.S. Occupational Safety and Health Administration's Code of Federal Regulations for U.S. personnel, went into effect Oct. 1, 2023. The change affects how Japanese employees handle cargo in freight areas of commercial trucks with a maximum payload of two tons or more.

According to the Safety Office, local residents laboring on Marine Corps Installations in Japan must work under the protection of a safety and health program that aligns with Japan's Occupational Safety and Health Regulations. Their office was the first to put this regulation, which covers the highest standards across U.S. and Japanese standards, into action among all U.S. service branches in Japan.

There are over 25,000 personnel employed by the Japanese government as Master Labor Contract (MLC) and Indirect Hire Agreement (IHA) workers on U.S. military facilities in Japan, with nearly

5,000 working for the United States Marine Corps.

"We have conducted the training three times already last week and will do more next week," said Mutsuko Nishihira, a safety technician at MCIPAC Safety Office and a certified trainer for this special class. "Our office sent out an email notification for this training to all MCBB logistics units, Marine Corps Community Services, and the Army



Japanese base employees listen to a one-day special land transportation safety & health training for liftgate, Jan. 16. 1月16日、テールゲートリフターに関しての一日陸上輸送安全衛生特別講習に耳を傾ける日本人基地従業員ら。

and Air Force Exchange Store. We are expecting to give training to over 300 employees whose jobs are affected by this change."

There were safety regulations for liftgates in place before October 2023, but those were exclusively for five-ton vehicles and above. According to G4 Motor Transportation Branch, within MCIPAC-MCBB, there are now 20 affected trucks with a liftgate, compared to one prior to the change in regulation.

Other new requirements are to equip lifting devices (including liftgate and portable items such as steps or a mobile ladder) for users' safe access to the cargo area of the two-ton trucks and above. Even though the installation of

lifting equipment is required by the Japanese regulation when working at a height of more than 4.9 feet (1.5 meters) above the ground, the USMC implements U.S. regulation of 4 feet (1.2 meters) since MCIPAC Safety follows whichever rule is the strictest.

Wearing a fall protection safety helmet is also required if personnel are loading or unloading a truck's cargo area, to protect themselves not

just from falling objects but also injuries from slips, trips, and falls themselves. These measures are in place to mitigate risks to the safety of workers and bystanders.

"The change was made because of numerous accidents," said Nishihira. "Because of the lack of user knowledge, there were accidents which could have been prevented if they were aware of the correct procedures, and had worn the appropriate personal

protective equipment." She said using the liftgate as an elevator for you to get up to the cargo area is an example of incorrect usage and creating a hazardous environment.

On Jan. 16, 35 local employees attended the mandatory liftgate special training. The trainees were from various offices across MCBB and from the U.S. Navy; all conduct cargo loading and unloading operations that access the affected truck's cargo area.

In the morning, participants were instructed on the updated Japanese Industrial Safety and Health Ordinance concerning modifications to liftgate usage. The presentations featured slides and videos depicting

Continued on Page 4 ► **LIFTGATE**



5000人近くが米海兵隊で働いている。米海兵隊太平洋基地安全部の安全専門職であり、この特別講習の認定講師の西平睦子さんは、「私たちは先週、すでに3回の講習を実施しました。私たちのオ

また、トラックの荷台への積み下ろしを行う場合にも、墜落時保護用の保護帽の着用が義務付けられた。落下物からだけでなく、本人のスリップ、つまずき、墜落による怪我からも身を守るため、保護帽を着用しなければならない。これらの措置は、作業員と周囲の人々の危険を軽減するために設けられている。

西平講師は、「多くの事故が発生したため、このような変更がなされました。利用者の正しい知識が不十分だったため、もし正しい手順を理解し、しかるべき個人用保護具を着用していれば防げた事故があったのです。」テールゲートリフターをエレベーターとして使用することは、間違った使用方法であり、危険な環境を作り出している例であると語った。

1月16日、35人の地元基地従業員がテールゲートリフター特別教育に参加した。受講者は海兵隊バトラー基地内のさ

安全部によると、米海兵隊太平洋基地バトラー基地で働く地元従業員は、日本の労働安全衛生規則に沿った安全衛生プログラムの保護の下で働かなければならない。同安全部は、日米の最高基準を網羅するこの規則を、在日米軍全軍の中で最初に施行した。

在日米軍施設には、基本労務契約（MLC）および諸機関労務契約（IHA）の労働者として日本政府に雇用されている従業員が2万5000人以上おり、そのうち

また、トラックの荷台への積み下ろしを行う場合にも、墜落時保護用の保護帽の着用が義務付けられた。落下物からだけでなく、本人のスリップ、つまずき、墜落による怪我からも身を守るため、保護帽を着用しなければならない。これらの措置は、作業員と周囲の人々の危険を軽減するために設けられている。

西平講師は、「多くの事故が発生したため、このような変更がなされました。利用者の正しい知識が不十分だったため、もし正しい手順を理解し、しかるべき個人用保護具を着用していれば防げた事故があったのです。」テールゲートリフターをエレベーターとして使用することは、間違った使用方法であり、危険な環境を作り出している例であると語った。

1月16日、35人の地元基地従業員がテールゲートリフター特別教育に参加した。受講者は海兵隊バトラー基地内のさ

米海兵隊太平洋基地安全部は2024年1月、沖縄の海兵隊基地で働く日本人従業員を対象に、一連のテールゲートリフター（荷台から荷物を地上まで上げ下ろしするために車両の後部に取り付ける装置）の一日陸上輸送安全衛生特別講習を実施した。この講習は、日本の労働安全衛生に関する法律の改正について従業員を教育するためのものだった。

フィスは、バトラー基地兵站部輸送課や、海兵隊コミュニケーションサービス（海兵隊基地の福利厚生組織）、陸空軍生活品販売業務（陸軍・空軍が共同運営する福利厚生組織）のすべてに、このトレーニングの通知をEメールで送りました。私たちは、この改正によって仕事に影響を受ける300人以上の従業員に訓練を行う予定です。」

2023年10月以前にもテールゲートリフターの安全規制はあったが、5トン以上のトラックのみが対象だった。バトラー基地兵站部輸送課によると、この規定変更の影響を受けるテールゲートリフターを備えた対象トラックは、変更前は1台であったが、変更後は20台となった。

## 在沖米海兵隊、日本の労働安全衛生規則改正施行にいち早く着手

さまざまな部署と米海軍の職員で、全員が対象となるトラックの貨物エリアに入ったりする荷役作業を行っている。

午前中は、テールゲートリフターの使用方法の変更に関する労働安全衛生規則の改正の説明が行われた。講義では、スライドやビデオで事故の事例を紹介し、想定される危険について学んだ。昼食後、安全部講師がテールゲートリフターの日常点検チェックリストを配布。その後、参加者を屋外に誘導して安全手順を実際に実演し、荷役作業を行う前段階として十分な理解を促した。

テールゲートリフターには、アーム式垂直式後部格納式床下格納式の4種類があるが、同安全部の駐車場にあった2台のトラックは、在沖米海兵隊で主流の垂直式テールゲートリフターだった。

施設土木部ハンセン営繕分隊の徳本健太さんは、「私たちも垂直リフトゲートを装備したトラックを持っていますが、ほとんどの規定を満たしています。でも、今日安全部が実演した、声を出しながらの段階を踏んだやり方はしていませんでした。新しいです」と話した。

指差呼称をするドライバード役になった徳本さんは、その一連の作業には時間がかかるかもしれないが、自分たちの安全を確保するためには重要な作業だと話す。

「講習中に」テオでかなりの数の事故事例を見ることができたので、安全意識を高めることができました」と徳本さん。トラックの荷台でテールゲートリフターが上がっているか下がっているかを確認せずに荷物を後方に引いた際の転落事故に触れながら、「そういう不注意はむしろヒューマンエラー。単純な作業だから事故が起きるのだと思うので、そこは気をつけようと思いました」と語った。

講習の発表では、テールゲートリフターに関連する事故の60%以上が墜落・転落事故であり、作業者自身が転倒及び転落するか、荷物が落下するかのどちらかであるという統計が示された。毎年、死亡事故が多発しているとのこと。

陸空軍生活品販売業務の永山達也さんは、以前にトラックの荷台からの転落事故が起きた際、その人物がヘルメットを着用していなかったことを思い出した。落下物から頭を守るためのあご紐がない硬帽をかぶるのが一般的だったが、人が落ちることは念頭になかったという。

指差呼称実技講習で指示役を務めた永山さんは、「やはり

テールゲートリフター ◀ 18 ページへ







# MARINES' SUPPORT OF NAGO ENGLISH DAY CAMP STILL GOING STRONG AFTER A DECADE

It's that time of year again! Fumio Iha, Camp Schwab community relations specialist, sent out an email to over 80 Marines and Sailors who helped with Iha's Let's Play with English program in neighboring kindergartens and preschools, as well as various other volunteer activities, to recruit volunteers.

Every year, Camp Schwab supports the Nago City Board of Education for the Nago City English Day Camp. In 2024, 36 volunteers from Camp Schwab responded to Iha's email to participate in the three one-day camps for students; Feb. 3 was for grades one to three, Feb. 18 was for grades four to six, and Feb. 23 was for grades seven to nine.

"Most volunteers have experience in interacting with children," said Iha. "Some of them volunteered for all three camps." Iha laughed, saying that Marines and Sailors like to do something different from their daily routines.

The Nago City English Day Camp first launched in 2013, according to Iha. The Nago City Board of Education asked Camp Schwab to

provide opportunities for children and students to encounter English used in daily life.

During the junior high schoolers' day camp at the Nago City Youth Center, 21 students participated and 20 service members joined.

Iha said, at the opening remarks, "Don't be afraid of making mistakes. Life is all about mistakes. I make many mistakes when speaking, not only in English but also in Japanese. You got to speak, speak, and speak." He encouraged students to keep trying to speak English to the service members.

Although some students were hesitant to talk to English volunteers first, according to Cpl. Thomas Bigts, 2nd Battalion, 7th Marines, currently assigned to 4th Marine Regiment on Camp Schwab, said he could tell from the students' gestures and the atmosphere that they began to loosen up once talking and interacting started with the help of Japanese volunteers and five assistant language teachers (ALT), who are non-Japanese serving as assistant teachers in Japanese classrooms.

The day started with grouping of students and volunteers into five teams to introduce each other, then going through an ice breaker using music to ease the participants' tensions, and various games in English designed by the ALTs until before lunch.

One of the games was a telephone game, in which information is given to one person in a group and is whispered to the next person and then compared to hear if the original and final messages are the same. When an ALT gave the first person the word *apron*, two groups had the right word at the end of the line, but three groups' last words were "paper," "April" and "A-group." The word *McDonald* became "marv," "matano," and "macademia." The word *pattern* was the toughest word with no group ending with the right word; instead their final words were "pardon," "credit card," "birthday," "park" and "pallet." The participants laughed out loud at the results.

Dorri Takizawa, English advisor for the Nago Board of Education, who observed all three camps, thinks that secondary school students are afraid of making mistakes and mistakes are embarrassing. However, once they realize that the subject is tricky and see other groups also make mistakes, they think it is okay for them to make mistakes too, and they relax.

Takizawa said English is about communication, not about good grammar or good test scores. She expressed that not many students get opportunities to communicate in English but once they do, they recognize their own abilities, and gain confidence to keep improving. "The volunteers are not good at Japanese, and students see them struggle and think it is okay to struggle and try. We're not the only ones," she added, "there's lots of ▶

Volunteers act out what happens after the end of the tale Snow White on stage, Feb. 23.

2月23日、舞台上「白雪姫」のその後を演じるボランティアたち。



## 名護 3ページから

語体験学習活動担当者は、「物語を発展させるために、生徒たちは創意工夫を凝らし、言い回しやその他の条件を使って話し合いをしなければなりません。この意見交換の時間は、彼らにとって有意義なものでした」と述べ、「ボランティア・メンバーには本当に感謝しています。彼らのサポートがなければ、このイベントは成功しなかったでしょう」と話した。

担当者は、生徒たちは、英語で人々と会話をすることで、学校で学んだことを最大限に生かす貴重な体験ができる

とし、もっと勉強したい、通じなくて悔しいなど、多くの気づきがあったに違いない。そのため、この日が今後につながる一日になるだろうと期待した。

「テストとか勉強程度とかならできるんですけど、実際に聞いたり話したりすると全くと、全然できないと改めて実感しました」と、名護中学校からの参加者は振り返った。しかし、趣味や好きなゲームなど、隊員たちとの共通点を見つけて、「言葉も違っし、特徴も違っし、全く別世界の人だと思っていたけど、みんな考えることは同じなんだと思ひ、友達レベルで仲良くなれると改めて気づきました」と話した。



Students and English volunteers relay words during the telephone game, Feb. 23.

2月23日、伝言ゲームで単語を中継する生徒と英語ボランティアら。

等兵。彼は、隊員らが日本の文化や言語、そして新しいことを学ぶことは、生徒たちも同様に彼らから何か新しいものを学んでいるのだと思うと語った。

文・写真 横山由江

▶ room for trying and to keep trying to get it right."

A seventh grader from Sakura Junior High School said she believes that she can overcome the difficulties in communicating with foreigners in English as she realized that "it was ok to make mistakes" after the game. She felt even if she did not understand the meaning or could not understand what the service members were saying, they tried their best to convey it to her with gestures and such.

During the last program, volunteer members of the English Education Development Organization, co-host of the event, performed a theatrical play of "Snow White" narrated in both languages. Then all students and volunteers for both Japanese and English were given tasks to think and act out what could happen after the end of the tale.

"Students had to be creative and use phrases and other conditions that they had to discuss in order to develop the story. This time of discussion was great for them," said

an official in charge of the Nago City English Day Camp for Nago City elementary and junior high school students. "I really appreciate volunteer members. Without their support, this event would not have been a success."

The official stated that the event was a valuable experience for students to make the most of what they had learned at school by communicating with people in English. She said she believes that they must have realized many things, such as their desire to learn more and frustration at not being able to communicate, and hopes this day would be a day that would lead to future opportunities.

"I can do it when I'm studying for a test or something, but when it comes to actually listening and talking, I realized once again that I can't do it at all," said an eighth grader from Nago Junior High School. However, she stated after finding something in common with service members, such as hobbies and favorite games, "I realized that

we can get along with them on a friendly level although I thought they were in a completely different world because of the different language, different features, but they all think the same way."

Lance Cpl. Tony Goo, 3rd Reconnaissance Battalion, 3rd Marine Division, said, "Being here is really a good experience. I'm learning a lot of new things from different angles and just meeting new people and I felt like I took full advantage of it." He said that he believes that as they learn about the Japanese culture, language, and new things, the students are learning something new from them as well.

Iha told participants at the end that there are many similarities between students and service members, even though they do not understand the languages and have different cultures. He said, "When you are hungry, you eat! If it's funny, you laugh!" The entire room roared with laughter.

Story and Photos by Yoshie Makiyama





## LIFTGATE▶Continued from Page 8

accident scenarios, shown to exhibit the dangers that could possibly ensue. Following lunch, Safety Office instructors distributed daily liftgate inspection checklists. They then led attendees outdoors for a hands-on demonstration of the safety procedures, ensuring a thorough understanding before engaging in cargo area operations.

Although there are four types of liftgates—arm type lifting, vertical lifting, rear retractable lifting, and under-floor retractable lifting—two trucks outside the safety office had the vertical liftgate which is the main type in USMC in Okinawa.

“We have a truck with a vertical liftgate as well, and have followed and done most of the requirements,” said Kenta Tokumoto, an operator from GF, Hansen Maintenance Detachment. “But we were not doing a step-by-step manner while vocalizing the process like the Safety Office showed us today. It was new.”

After taking the role of a driver who did “yubisashi-kosho,” pointing-and-calling-out, Tokumoto said although

he thinks the process will take more time, it is an important process to ensure their own safety.

“Seeing quite a few accident cases in the video during class helped me improve my safety awareness,” said Tokumoto. While mentioning fall accidents when pulling the load backward in the cargo area of a truck without checking whether the liftgate is up or down, “such absentmindedness is more a human error. I think accidents happen because it was such a simple task, so I thought to myself that I’d be careful about that.”

During the course presentation, statistics showed more than 60 % of the accidents related to liftgates are falling incidents, either operators falling themselves, or the cargo falling on them. It was stated that every year there are a number of fatal accidents.

Tatsuya Nagayama, a heavy vehicle driver from AAFES, recalled a falling accident from the cargo area of a truck in the past and the person was not wearing a helmet. He said that it is common for people to wear hard hats without chin straps to protect

their heads from falling objects, but he had not thought of a person falling from a platform.

“After all, by following the steps, you will get used to it, and if you can do it naturally, you will be able to make sure that the people around you are safe,” said Nagayama, who took the role of instructor during the “yubisashi-kosho” hands-on training. “We will also be able to take care of ourselves in the long term as the instructor said.”

During the session, Nishihira had stated that rules are not for people to follow because there are penalties, but for them to follow to protect their own safety and lives in the end.

“It was really a good learning experience,” Nagayama smiled. “I would be very happy if everyone would take this opportunity to get some training and do something to prevent injuries.”

Participants received an updated license with a “liftgate qualified” stamp after the training. This is a one time requirement and no refresher training is required.

Story and Photos by Yoshie Makiyama



## Camp Schwab Festival

A crowd of service members and Japanese visitors enjoy the performance of Skillet at the Camp Schwab Festival, Mar. 30. The festival was a two-day event. According to Camp Schwab Director Chuck A. DeCesari, more than 8000 people came together on the first day to enjoy the food, activities, rides, Skillet performance and a near 20-minute fireworks show.

3月30日、シュワブ・フェスティバルでの米メタルバンド、スキレットの演奏に沸く隊員らと日本人来場者ら。フェスティバルは2日間にわたって開催された。シュワブ基地業務事務所長のチャック・デセサリ氏によると、初日には8000人以上が集まり、各種催し、アトラクション、アメリカンフード、スキレットによるライブ、そして約20分間の花火を楽しんだという。

(Photos by Yoshie Makiyama / 写真 横山由江)



Fumio Iha, Camp Schwab community relations specialist, encourages students to keep trying to speak English to the service members during the opening remarks, Feb. 23.

2月23日、冒頭の挨拶でボランティアに英語で話しかけ続けるよう生徒たちを勇気づけるシュワブ基地の伊波文雄渉外官。

英語体験学習は、名護市在住の小中学生を対象に2013年から始まった。渉外官によると、当時の同市教育委員会から、日常生活で使われる英語に見る・生徒が触れる機会を設けたいと、キャンプ・シュワブに対して要請があったそうだ。

3つの英語体験学習をすべて見学した名護市教育委員会の英語指導員、ドーリー・タキザワさんは、中学生は間違いを恐れ、恥ずかしいことだと考えているとし、しかし、お題がひっかけであることを理解し、他のグループも間違えていることを見ると、自分も間違えても大丈夫だと思い、リラックスするのだという。

タキザワさんは、英語は意思疎通のためのものであり、文法やテストの点数ではないと話す。英語で会話をする機会を得る生徒は多くないが、ひとたび機会があれば、自分の能力を認識し、向上し続ける自信を得ることができるという。

## 名護

◀5ページへ

今年もこの季節がやってきた。在沖海兵隊キャンプ・シュワブの伊波文雄渉外官は、近隣の幼稚園や保育園で行う「英語で遊ぼう」プログラムをはじめ、さまざまなボランティア活動に参加した80人以上の海兵隊員、海軍兵にボランティア募集のメールを送った。

キャンプ・シュワブは、毎年、名護市教育委員会の名護市英語体験学習を支援している。今年は、合計36名のボランティアが渉外官のメールに反応して、2月3日が小学1年生から3年生、2月18日が小学4年生から6年生、2月23日が中学1年生から3年生までの英語体験学習に参加した。

「ボランティアのほとんどは、子どもたちと交流した経験を持っています。中には3つの体験学習全てにボランティアとして参加した人もいます」と伊波渉外官は言い、隊員らは、日常と違うことをすることを好むのだと笑った。

日本語でも失敗はします。とにかくスピーク(話して)、スピーク(話して)、スピーク(話す)」と、ボランティアに英語で話しかけ続けるよう生徒たちを勇気づけた。

キャンプ・シュワブの第4海兵連隊に現在配属されている第7海兵連隊第2大隊のトーマス・ビグツ伍長によると、最初は外国人ボランティアに話しかけることをためらう生徒もいたが、日本人ボランティアと5人の外国語指導助手(ALT)の助けを借りながら会話や交流が始まると、生徒たちのジェスチャーや雰囲気から緊張がほぐれていくのがわかったという。

述べた。「ボランティアの隊員らは日本語が苦手で、生徒たちは彼らが苦労している姿を見て、苦労してもいいんだ、やってみてもいいんだと思う。私たちだけではないのです。挑戦する余地はたくさんあり、うまくなるように努力し続けることができるのです」と続けた。

桜中学校から参加した生徒は、ゲーム後に、「間違えても大丈夫だ」と気づいたことで、外国人と英語で会話することの難しさを克服できると思ったという。

たとえ意味がわからなくても、何を言っているのかわからなくても、隊員らは身振り手振りなどで一生懸命伝えようとしてくれていてと感じたそうだ。

この日の最後のプログラムでは、共同主催者であるNPO英語教育開発協会のボランティアメンバーが、「白雪姫」の劇を日英両言語のナレーションで披露。その後、生徒全員と日英双方のボランティアに、物語のその後を考え、演じるという課題が与えられた。

Students and volunteers form groups with the indicated number of people during an icebreaker using music to ease the participants' tension, Feb. 23.

2月23日、参加者の緊張をほぐすための音楽を使った雰囲気作りで、指示された人数でグループを作るために声を掛け合う生徒とボランティアら。







# もくじ

- 3 海兵隊、名護市の子供たちへ支援続けて10年越え
- 4 シュワブ・フェスティバル(写真)
- 7 在沖米海兵隊、日本の労働安全衛生規則改正施行にいち早く着手
- 9 キンザー小学校で浦添市長が読み聞かせ・・・伝える思い
- 11 海兵隊、自然と奮闘  
特定外来生物の防除を支援
- 13 海兵隊リサイクルショップ、沖縄の小児病院に1万ドルを寄付
- 15 海兵隊員、地元の子どもたちとボランティアで日本文化に浸る  
北から南から
- 17 新年講習で実例に学ぶ海兵隊員  
気を引き締め、基本に立ち返る
- 19 ハンセンUSOでのイースター・エッグ・ハンティング(写真)

## Big Circle 大きな輪

Follow us / 最新情報はこちらで



### 各基地渉外官へのお問合せ

基地渉外官は、在沖縄米海兵隊各基地と地域社会との架け橋です。各基地の渉外プログラムについては下記までお問合せください。電話でのお問い合わせは以下の通り。メールでご連絡される場合は、[MCBPAC.MCBBUTLER.O@usmc.mil](mailto:MCBPAC.MCBBUTLER.O@usmc.mil)まで。件名の欄にお問い合わせ先のキャンプ名をご記入ください。

<b>キンザー (浦添市)</b> [交換] 098-970-5555 [内線] 637-1728	<b>フォスター (北谷町他)</b> 098-970-7766 <b>コートニー (うるま市)</b> 098-954-9561	<b>シュワブ (名護市)</b> [交換] 098-970-5555 [内線] 625-2544
<b>普天間 (宜野湾市)</b> [交換] 098-970-5555 [内線] 636-2022	<b>ハンセン (金武町)</b> 098-969-4509	

## On the cover



All mangroves are raised by Nature Miraikan over a period of 7-8 years from stick seeds that had fallen on the beach. 提供されたマングローブはすべて、浜辺に落ちていた棒状の種から7-8年かけてネイチャーみらい館が育てた苗木。

Celebrating Earth Day, Children from Kin Town plant mangroves with Col. Rich Martin, right, Camp Hansen Commander, and Kin Vice-Mayor Tsukasa Kinjo, center, at Okubi River, Kin, Apr. 22, 2024. 金武町の億首川にて「地球の日(アースデイ)」を祝い、ハンセン基地司令官リチャード・マーティン大佐(右)、金城司金武町副町長(中央)とともにマングローブを植える金武町の子どもたち=2024年4月22日。

## Upcoming Events

### Foster Festival・フォスター・フェスティバル

日時/date and time  
7月6日 & 7日 13:00~21:00

### Kinser Festival・キンザー・フェスティバル

日時/date and time  
9月7日 & 8日 13:00~21:00

### フリーマーケット最新情報

電話: 098-970-5829 (英語のみ) と下記のURLからご確認を  
<https://www.japan.marines.mil/Event/>

## Young traffic light enthusiast visits Camp Foster

信号機大好き少年がフォスター基地を訪問



In front of the long-awaited traffic light, Shu Ozawa, right, and his escort, Cpl. Hunter Smith from the Marine Corps Base Provost Marshal's Office, are interviewed by Toyama TV program staff, Camp Foster, Okinawa, Mar. 25.

Ozawa, an elementary school student from Toyama City, Toyama Prefecture, loves traffic lights. He applied to a local broadcasting station in the prefecture to participate in a program called "Granting the Wishes of the Prefecture's Citizens" when he saw a picture of a "hanging traffic light" used at the base on the internet, saying "I want to see a very rare traffic light!" With Camp Foster's full cooperation, this event was realized. The escort Marine happened to speak fluent Japanese.

3月25日、待望の信号機を前に番組関係者のインタビューに答える小澤鷺君とエスコートの海兵隊太平洋基地憲兵隊のハンター・スミス伍長。

富山県富山市の小学生、鷺君は信号機が大好き。ネットでフォスター基地で使われている「吊り下げ式信号機」の写真を見て、「激レアな信号機を見たい!」と県内の地元放送局の「県民の願いを叶える」という番組に応募した。フォスター基地の全面的な協力を得て、実現したこの日、サポートについたスミス伍長はラッキーにも流暢な日本語を話す海兵隊員だった。

(Photo by Yoshie Makiyama / 写真 横山由江)





# 大きな



# アースデイ

## 地球のためにできること

